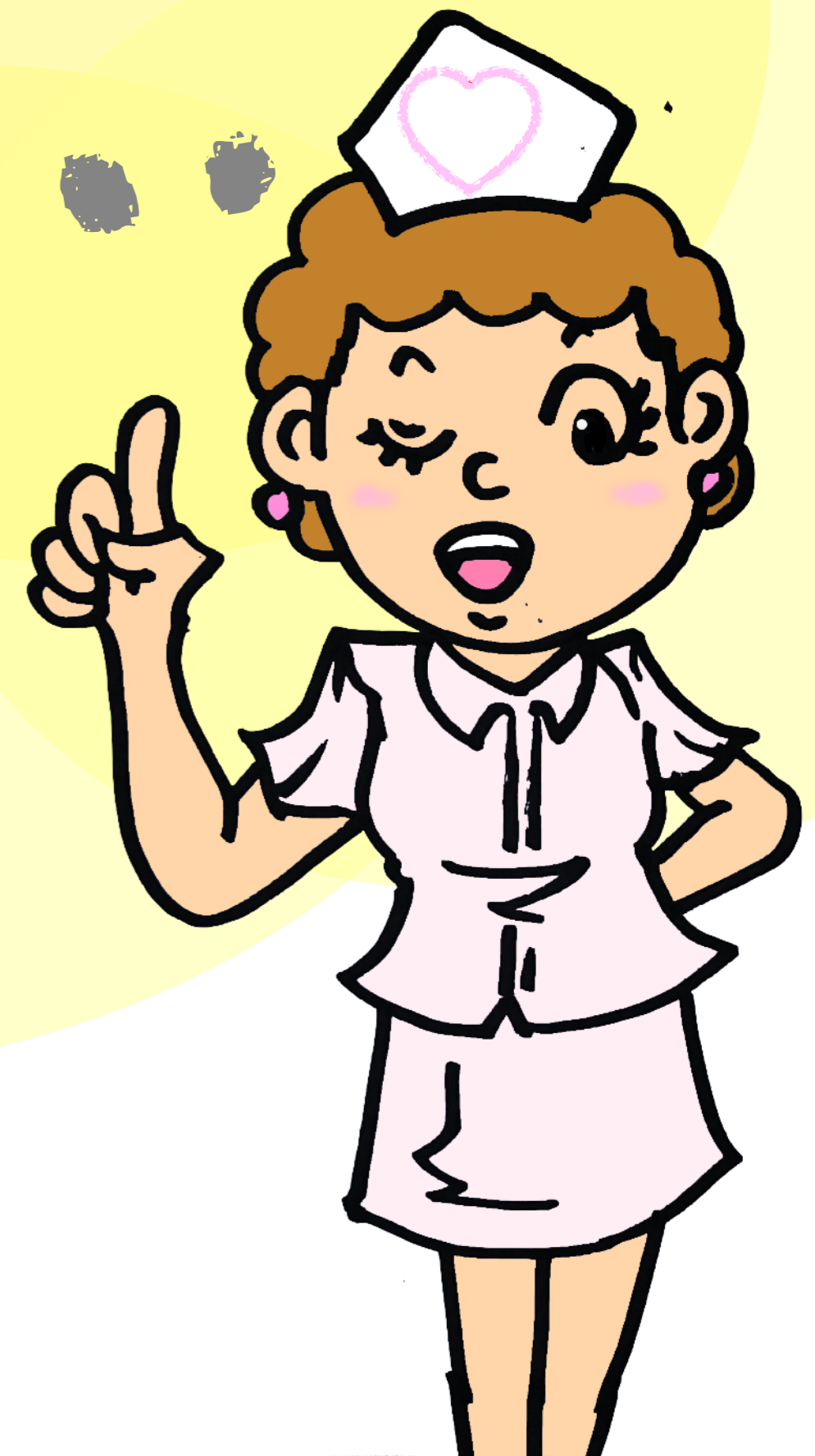


Sapos you

simulke...

If you smoke...

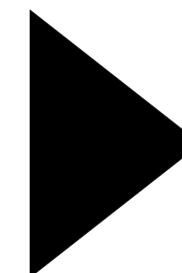


illustration,story : SASA

Other Educational Books



You can download all books here.



①

(Pisin)

Nem bilong em i Mock.

Mock em i laik pilai ragbi wantaim pren bilong em.

Na Mock em i laik lainim long sikul tu.

(English)

His name is Mock.

Mock likes to play rugby with his friends.

And Mock likes to study at school too.



②

(Pisin)

Wanpla dei, taim Mock i wokabaut long ples, em bungim wanpla mangi. Mangi soim samting na askim “Ei Mock. Yu save em displa i wanem?”. Mock bekim “Yes...em i simuk a?”. Mangi tok olsem “Em stret! Em i swit na smel gut ya! Traim em!!!!”. Mock tok “Tasol simuk em i bilong bikpla manmeri ya...”. Mangi tok olsem “Yu praimer i sumatin yet! No wari! Yu mas traim!!!”.

(English)

One day, when Mock is walking in the village, he met a man. The man shows something and asks “Hey Mock. Do you know what this is?”. Mock answers “Yes...it is tobacco right?”. The man says “Exactly! It is very tasty and smell sweet! Try it!!!!”. Mock says “But tobacco is for adult people...”. The man says “You are already primary student! No worries! You must try!!!”.



③

(Pisin)

Na mangi go pinis.

Mock save pikinini no ken simuk, tasol em i gat laikim simuk stret.

Em ting olsem “Simuk i swit tumas...tru?

Wanpla simuk...wanpla simuk tasol em i nogat samting.

Mi traim wanpla...wanpla tasol...”.

(English)

And the man leaves here.

Mock knows children must not smoke, but he is very interested in smoking.

He thinks “A tobacco is very tasty...really?

One tobacco...only one tobacco is no problem.

I try one...only one...”.



④

(Pisin)

Kop-Kop!!!

“Em i wanem!?”

Em i tes nogut na smel nogut tu.

Em i olsem poisin ya!!!”

(English)

Cough-Cough!!!

“What is this!?”

It’s not tasty and smell bad.

It’s like poison!!!”



⑤

(Pisin)

Mock larim simuk i pundaun.
Na sampla kam insait long simuk.
Mock askim “Eh...? Yu husat ya?”.

(English)

Mock dropped the tobacco.
Then someone appears in the smoke.
Mock asks “Eh...? Who are you?”.



⑥

(Pisin)

Em i wanpla mari.

Displa meri askim oksel “Mi nes ya. Yu bin simuk nau a?”.

Mock bekim olsem “Y...yes, tasol em i wanpla simuk tasol.”.

Nes tok olsem “Wanpla simuk em i snap bakarapim yu ya.”.

Mock askim olsem “Tru?”.

Nes bekim olsem “Em i tru tumas. Kain olsem...”

(English)

This is a woman.

This woman asks “I am a nurse. You smoked now, right?”.

Mock answers “Y...yes, but it was only one tobacco.”.

The nurse says “One tobacco can affect you!”.

Mock asks “Really?”.

The nurse answers “Sure. For example...”



(Pisin)

“Sapos yu simuk, yu gat les kuik. Yu no inap pilai gut ya.”.
 Mock askim “Ehhhhhhhh!?! Mi laik pilai ragbi wantaim pren bilong mi.
 Tasol mi no inap mekim olsem!?”.
 Nes bekim “Yes. Na...”

(English)

“if you smoke, you get tired soon. You cannot play well.”.
 Mock asks “Ehhhhhhhh!?! I really like to play rugby with my friends.
 But I cannot do that!?”.
 The nurse answers “Yes. And...”



(Pisin)

“Sapos yu simuk, yu lus tintin planti. Na yu no inap lainim nupla samting”.

Mock askim “Ehhhhhhhh!?! Mi laik lainim long skul.

Tasol mi no inap mekim olsem!?”.

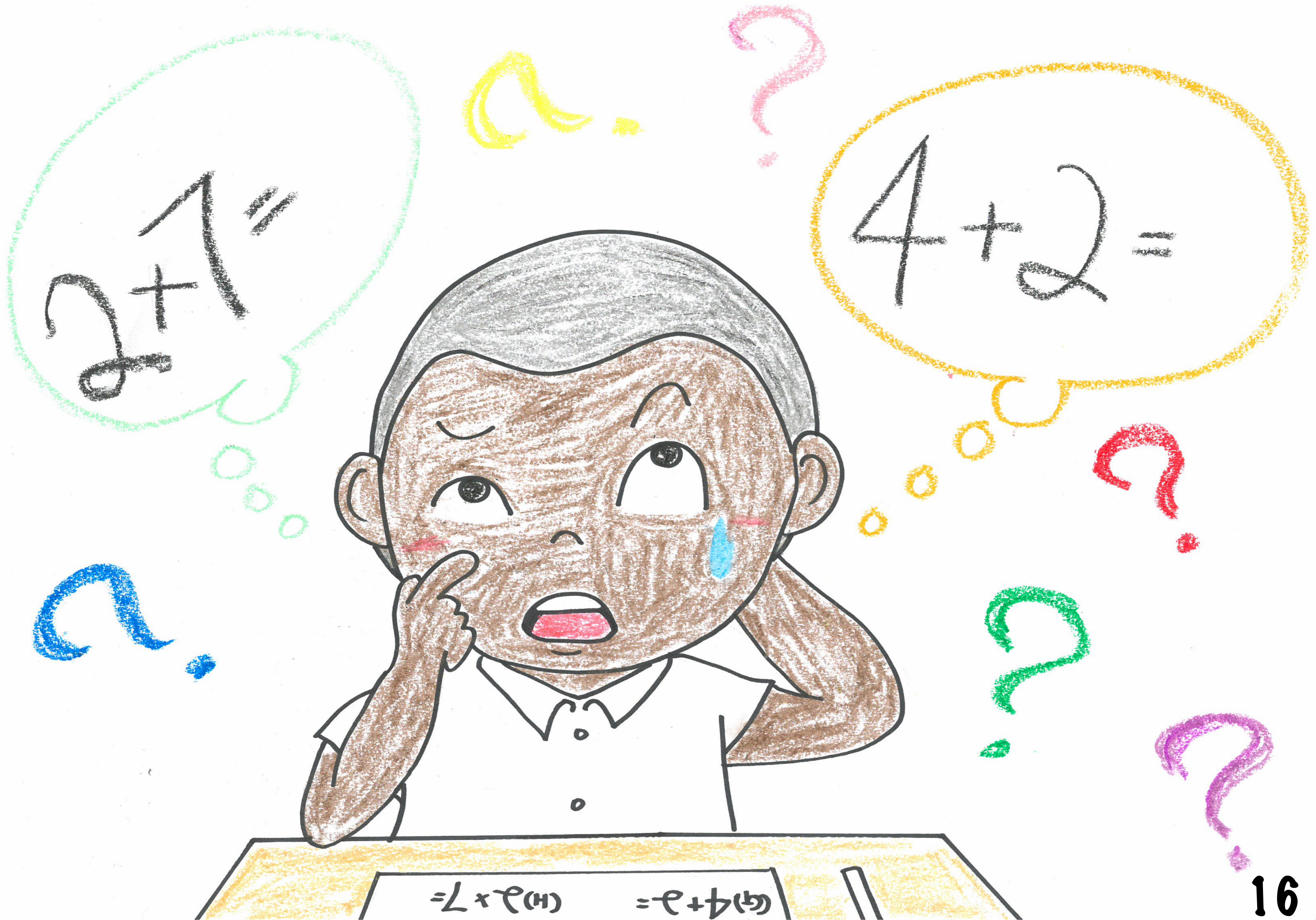
Nes bekim “Yes. Na...”

(English)

“if you smoke, you forget many things. And you cannot remember new things”.

Mock asks “Ehhhhhhhh!?! I really like to study at school. But I cannot do that!?”.

The nurse answers “Yes. And...”



(Pisin)

“Sapos yu simuk, tumora bai yu laik simuk gen. Na yu simuk planti olgeta dei.

Na yu yusim planti moni na pinis olgeta moni bilong yu ya.”.

Mock askim “Ehhhhhhhh!?! Mi laik baim na kwikai loli.

Tasol mi no inap mekim olsem!?”.

Nes bekim “Yes. Na...”

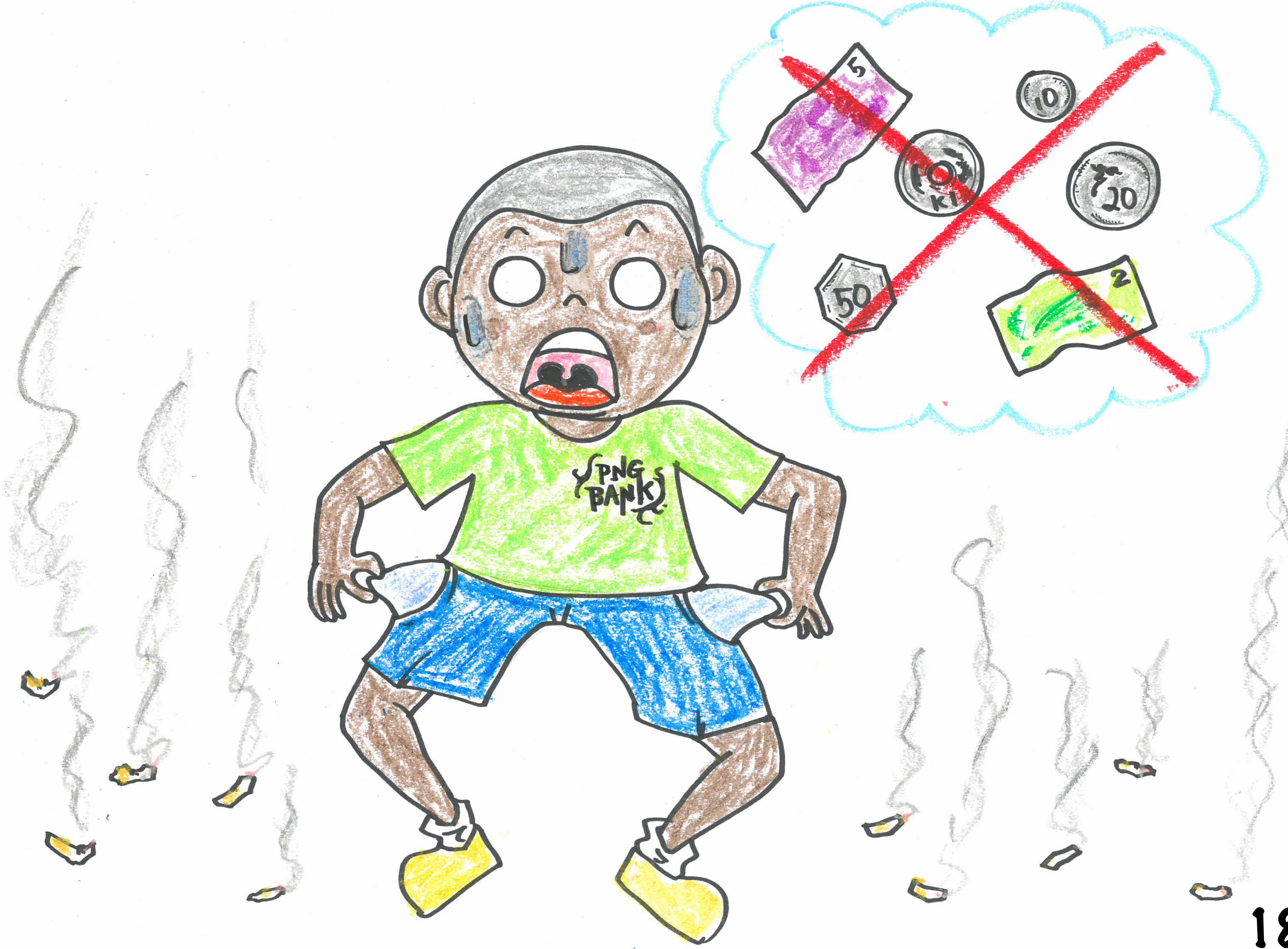
(English)

“if you smoke, tomorrow you will want to smoke again. And you smoke a lot everyday.

Then you spend a lot of money and finish all of your money.”.

Mock asks “Ehhhhhhhh!?! I really like to buy and eat candies. But I cannot do that!?”.

The nurse answers “Yes. And...”



(Pisin)

“Sapos yu simuk, tisa bilong yu stopim yu kam long skul. Na yu mas raus long skul”. Bai yu no inap kam bek long skul ya.

Mock askim “Ehhhhhhhh!?! Mi laik go long skul. Tasol mi no inap lainim long skul!?”.

The nurse bekim “Yes.”.

Mock askim gen olsem “Mi no inap pilai ragbi wantaim pren bilong mi tu?”.

Nes bekim gen olsem “Em i tru tumas ya!”.

Mock kirap nogut na tok olsem “O lo man, o lo boi!!!”

(English)

“if you smoke, your teacher will stop you coming to school. Then you have to leave out the school. You can never go back to school.”.

Mock asks “Ehhhhhhhh!?! I really like to go to school. But I can never study at school!?”.

The nurse answers “Yes”

Mock asks again “I can never play rugby with my friends too!?”.

The nurse answers again “Of course!”.

Mock is surprised very much and says “Oh my goodness!!!”.



(Pisin)

Nes tok olsem “Yu save? Sapos yu simuk, yu bakarapim olgeta bilong yu.”.
Mock tok olsem “Mi clia...Mi no laik bakarapim mi.
Bai mi no simuk gen bikous mi laik hamamas ya!”.

Bihain mangi kam bek hia.

(English)

The nurse says “Do you know? If you smoke, you spoil everything of you.”.
Mock says “I see...I dan’t want to spoil myself.
I will never smoke again because I want to be happy!”.

Then the man come back here.



(Pisin)

Na mangi askim olsem “Ei Mock. Simuk em i orait? Em i swit a?”.

Mock bekim olsem “No. Mi no laikim em.”.

Mangi tok olsem “Tru? Mi givim yu wanpla narapla simuk. Yu mas traim gen! Simuk em i naispla tumas ya!!!”

Na Mock tok olsem...

(English)

And a man asks “Hey Mock. How was tobacco? It is tasty, right?”.

Mock answers “No. I don’t like it.”.

The man says “Really? I give you one more tobacco. You must try it again! Tobacco is very nice!!!” .

And Mock says...



(Pisin)

“NOGAT!!!!

Simuk em i nogut bilong yumi!

Sapos mi simuk, mi no inap pilai ragbi wantaim pren bilong mi.

Sapos mi simuk, mi no inap lainim gut.

Sapos mi simuk, mi yusim planti moni.

Sapos mi simuk, mi no inap go lo skul.

Olsem na mi tok NOGAT!!!”

(English)

“NO!!!!

Tobaccos are not good for us!

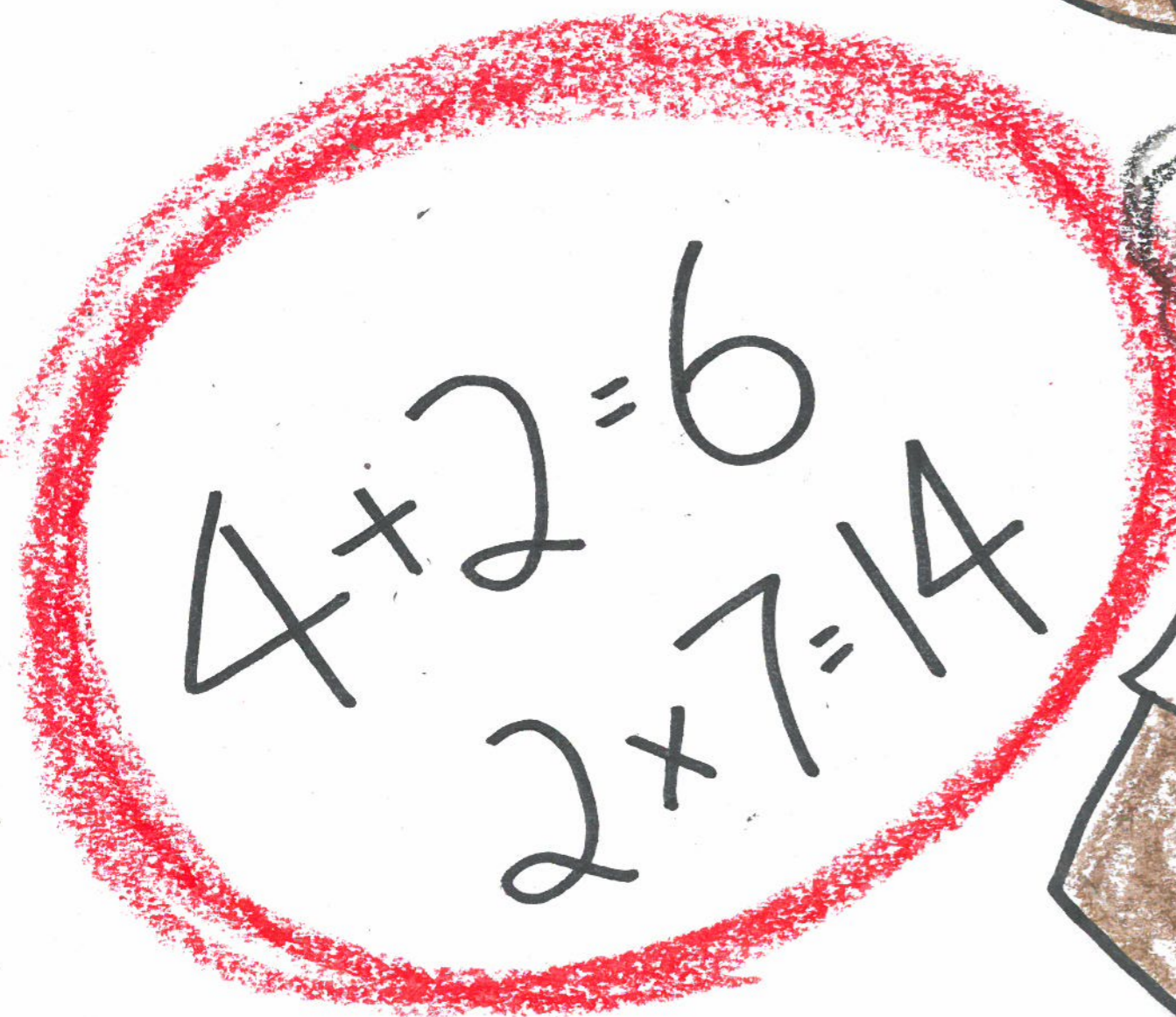
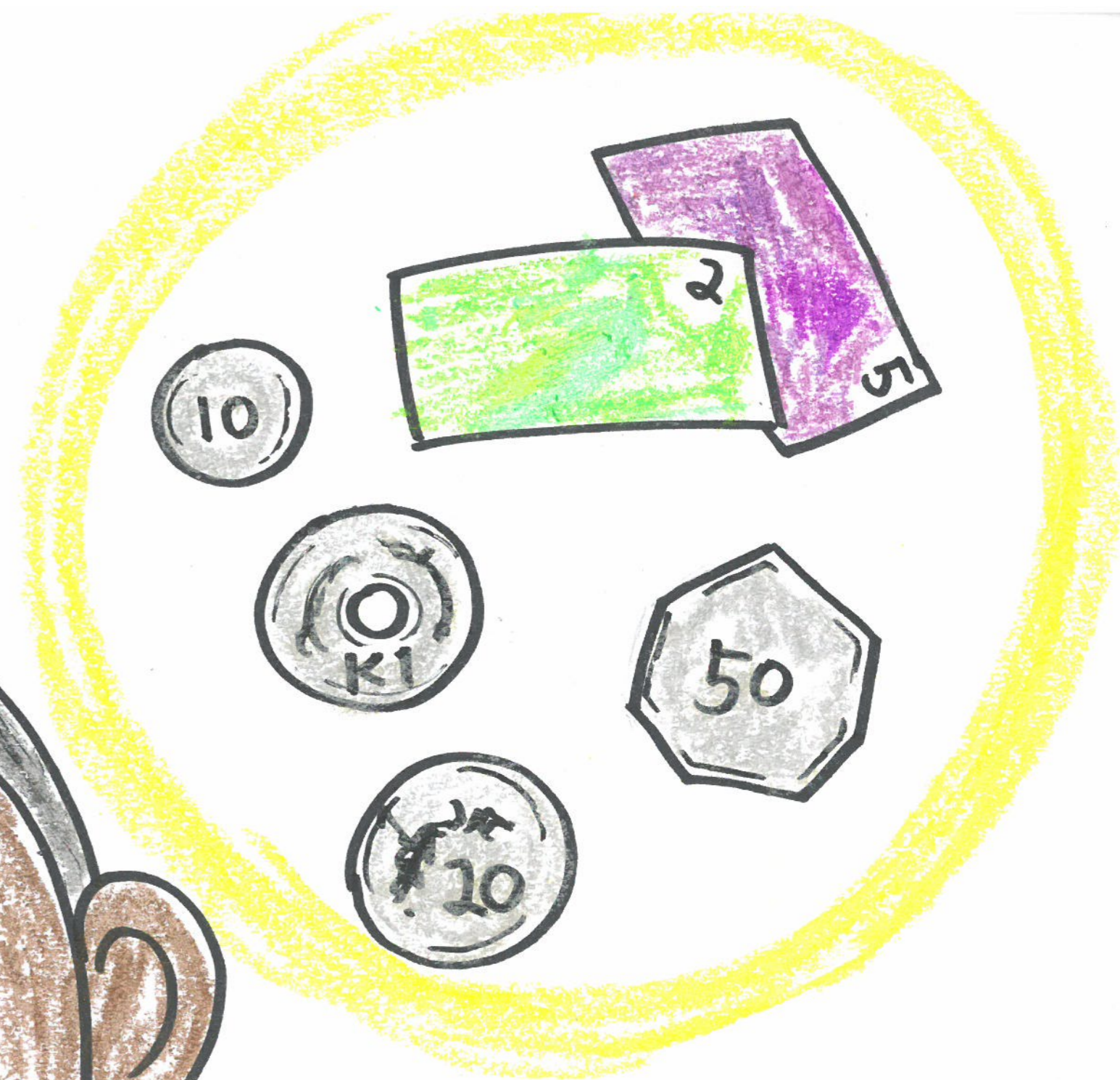
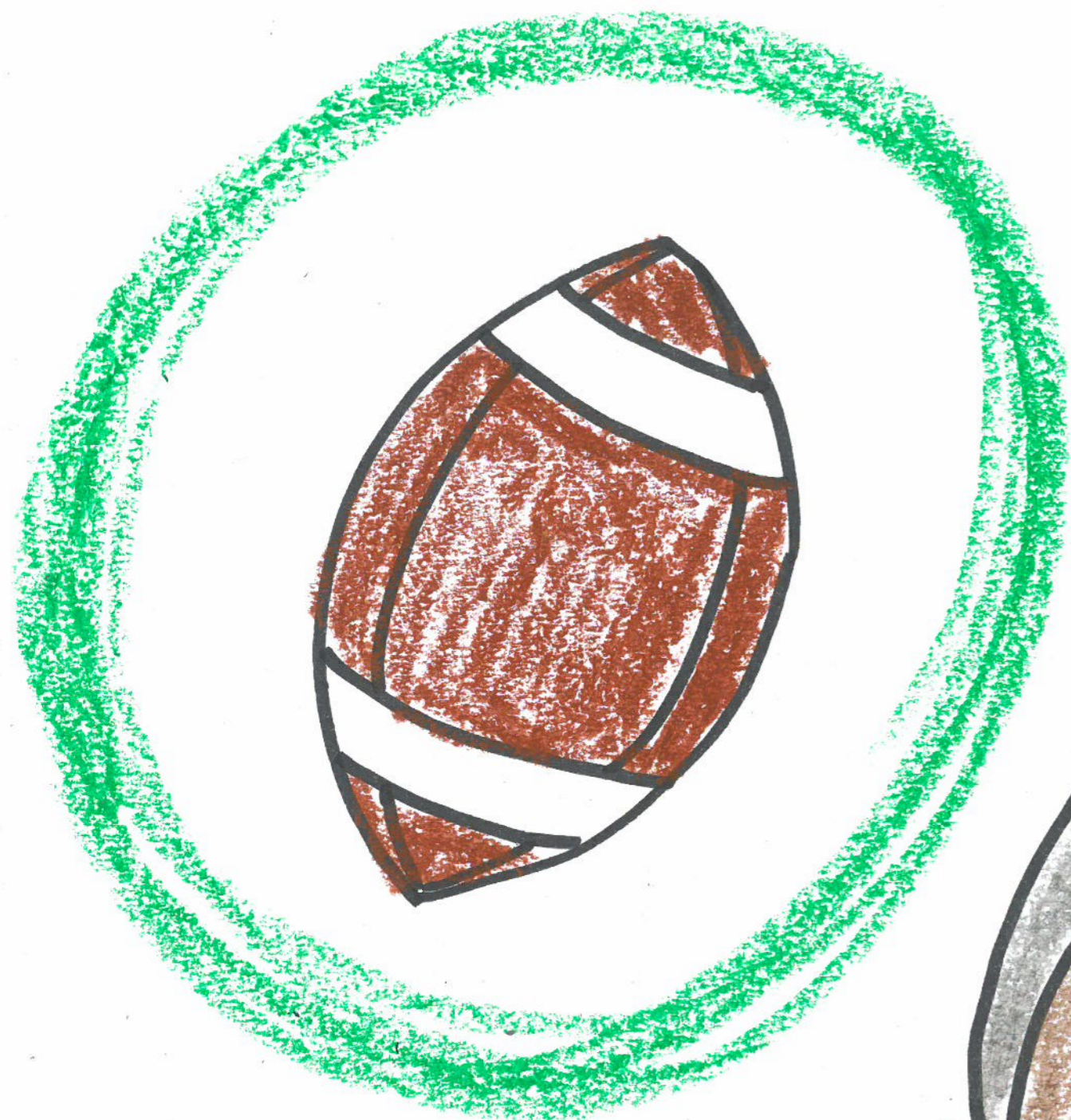
If I smoke, I cannot play rugby with my friends.

If I smoke, I cannot study well.

If I smoke, I spend a lot of money.

If I smoke, I cannot go to school.

That’s why I say NO!!!”



14

(Pisin)

Mangi tok olsem “Ou, tru? Mi no bin save...Sori tumas lo givim yu displa nogut samting ya...OK, Bai mi stopim simuk tu”.

Mock tok olsem “Yes, yumi mas ya!!!”

(English)

The man says “Oh, really? I didn’t know that...I am very sorry to give you such a bad thing...OK, I will stop smoking too.”.

Mock says “Yes, we must!!!”

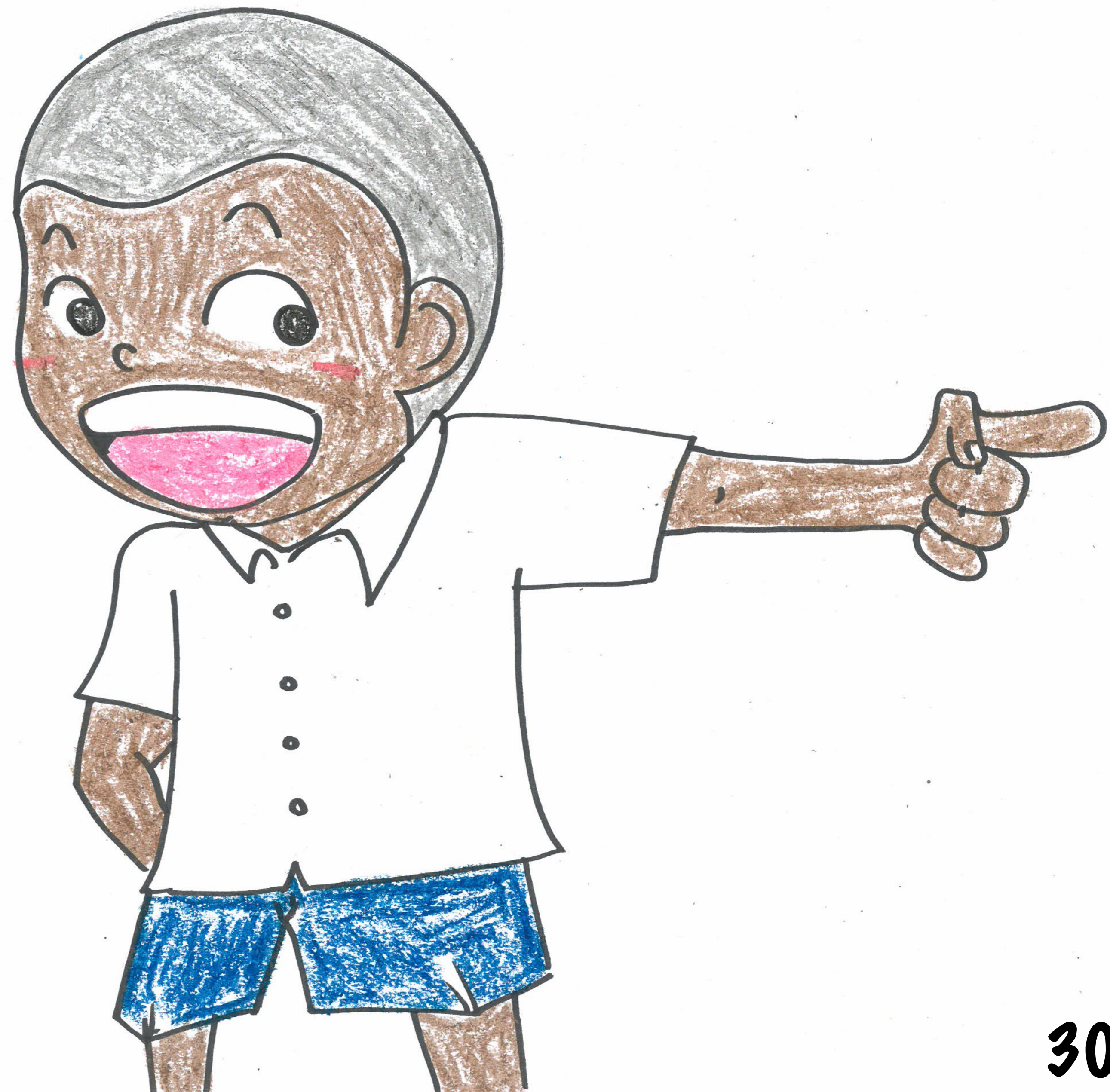


(Pisin)

Mangi askim olsem “Tenkyu. Yu lainim mi na mekim mi gut ya. Tasol yu save ol olsem wanem? Yu olsem dokta ya!”.
Mock bekim olsem “Hehe. Em i bikous displa nes lainim mi planti bilong simuk ya!”

(English)

The man asks “Thank you. You taught me and corrected me. But why do you know that? You are like a doctor!”.
Mock answers “Hehe. That is because this nurse taught me plenty of thing about smoking!”



(Pisin)

Mangi tok olsem “Nes em i stap we? I gat simuk tasol ya.”
Mock tok olsem “Ou...Em bin stap hia... Tasol em i orait, mi mas pikim displa simuk na go bek long haus!!”

Nes i go pinis.

Tasol em lainim Mock na mangi planti bilong simuk.
Mock pikim displa simuk na go bek long haus.

(English)

The man says “Where is the nurse? There is only tobacco.”.
Mock says “Oh...She was here... But anyway, I should pick up the tobacco and go back to the house!!”

The nurse has disappeared.

But she taught a lot of thing about smoking to Mock and the man.
Mock picked up the tobacco and go back to the house.



KWESTEN

- 1) Taim Mock i wokabaut lo ples, mangi givim em wanem?
- 2) Sapos yu simuk, wanem samting kamap long yu?
- 3) Taim pren bilong yu givim yu simuk, yu toekim em wanem?
- 4) Sapos pren bilong yu i simuk, bai yu tokim em wanem?

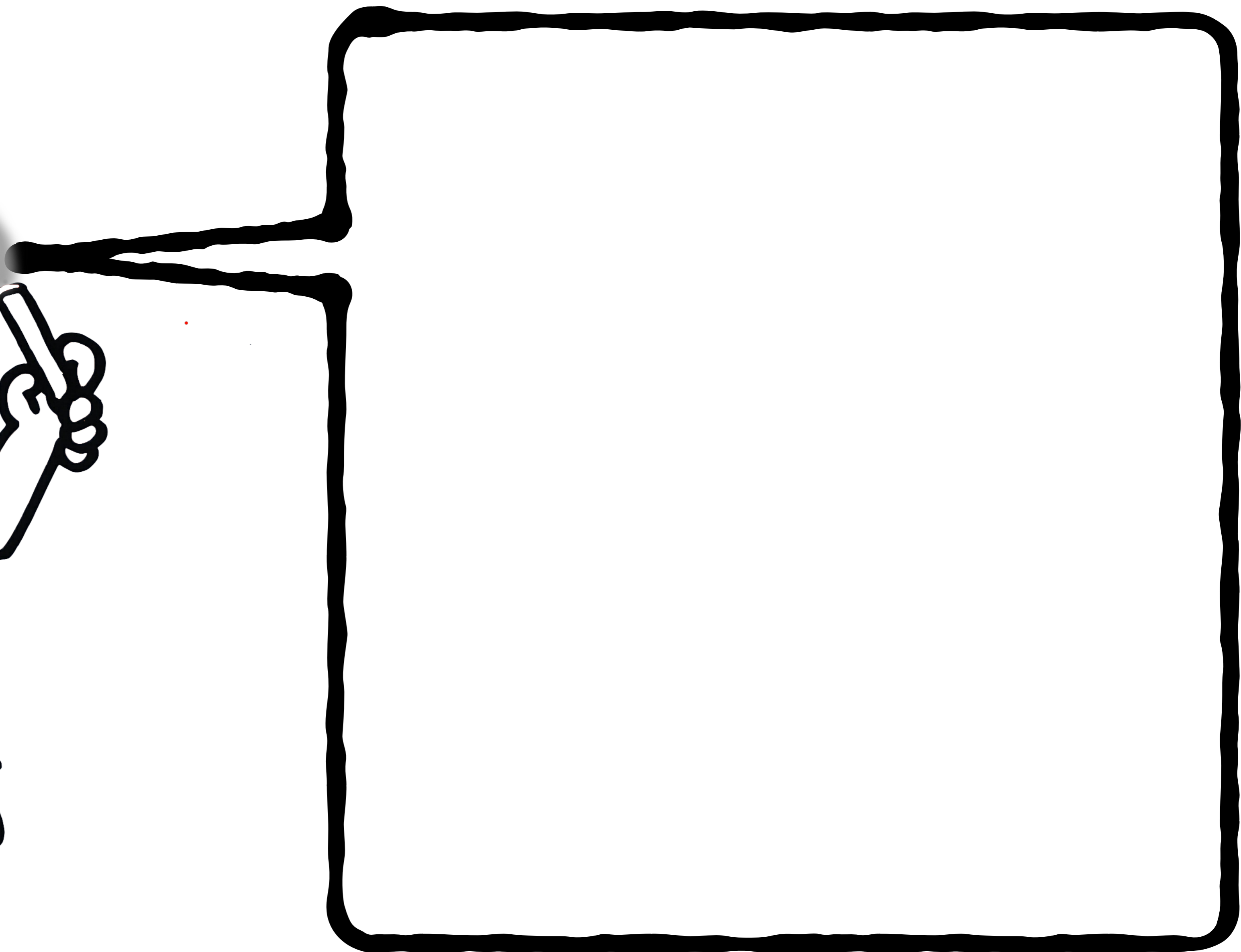
QUESTION

- 1) When Mock was walking in the village, what did a man give him?
- 2) If you smoke, what will happen with you?
- 3) When your friend gives you a tobacco, what will you tell him?
- 4) If your friend is smoking, what will you tell him?

Extra Activity

- ① Potocopi neks pes.
 - ② Tingim ol i tok wanem bihain stori pinis na rait tingting bilong yu.
 - ③ Penim na mekim ol i nais.
 - ④ Soim ol long pren bilong yu o putim ol lo banis.
-

- ① Photocopy the next pages.
- ② Imagine what they are saying after the stories and write your idea.
- ③ Color and make them nice.
- ④ Show them to your friends or paste them on the wall.



Dear everyone who is reading this book !



Have you ever smoked although you are too young ?
Everyone knows we should not that for our health.

Why do you make such behavior?
That is because you don't know why we must not do that.

When you finish reading our books, you must be able to understand.

If you have done, please tell the story to your friends, students and children.

You can copy this book as many as you need but mustn't sell it please because I want many people in PNG to read it.

Finally, to publish this book, a lot of people helped me.
So I would like to acknowledge all of their support here.

"Tenkyu tru!!!"

Mr.SASA

The points of this story is corresponding with the SDGs icons on the cover page.

What are SDGs ?

SDGs are the goals the whole international society should chime by 2030 to realize sustainable world. Under the philosophy of “No one will be left behind”, they include such goals as ensuring that each indivisual learner acquires the knowledge and skills needed to create sustainable society to facilitate the change in behavior.

*SDGs stands for Sustainable Development Goals.

SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS



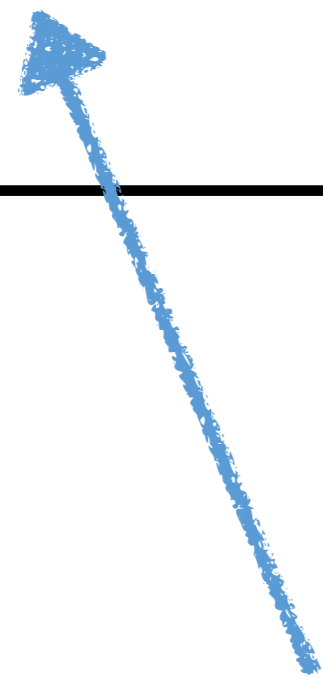
Quoted from the page of Ministry of Environment in Japan. (<https://www.env.go.jp/policy/kyoiku/english.pdf>)

This book can be used for educational activities which are intended to teach SDGs.



Contact me

✉ png@wakwak4e.jp

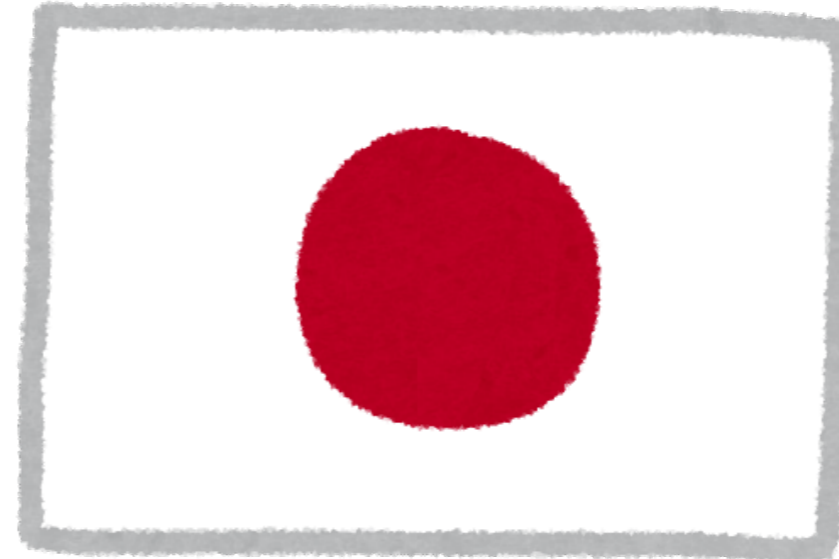


Sapos yu simuk...

-Author-

Mr.SASA : Masaki SASASE (Illustration and Story)

KALAMANAGUNAN Primary School, in KOKOPO, ENB Province
(Advice and Tok Pisin Translation)



**EDUCATIONAL
BOOK**

